

**LOS PROCESOS TECNICOS
Y SU RACIONALIZACION
A LA LUZ DE LA COOPERACION
INTERBIBLIOTECARIA**

MANUEL ROA

INTRODUCCION

A través de esta ponencia no quisiéramos redundar en aspectos que son bien conocidos por los colegas participantes en este evento. Es nuestro interés en cambio, analizar objetivamente los procesos técnicos como integrantes del diario quehacer de las bibliotecas y cuyo propósito es dar funcionalidad al resto de actividades y servicios.

El diagnóstico que haremos de la situación de los procesos técnicos en nuestras bibliotecas universitarias ha sido posible gracias a los datos suministrados por cuatro de ellas. Aún cuando en algunos casos no ha sido factible utilizar la información suministrada, queremos agradecer la decidida colaboración que obtuvimos de los directores de bibliotecas.

Con este corto preámbulo dejamos sentado nuestro interés de hacer un breve análisis del tema a la luz de estándares extraídos de nuestra realidad. Bajo esta perspectiva podremos ilustrar la conveniencia o no de la cooperación inter-institucional, en lo que a procesos técnicos se refiere.

Nuestro tema será desarrollado conforme al ordenamiento lógico de las tareas o rutinas del Departamento de Procesos Técnicos.

I. SELECCION:

Para el análisis de este aspecto vamos a partir de la consi-

deración de que uno de los factores que inciden de una manera definitiva en los servicios bibliotecarios es la colección o fondo bibliográfico, cuya calidad depende en última instancia de la labor de selección. Compartimos plenamente el criterio de que la eficiencia de los servicios no necesariamente está asegurada por la abundancia de recursos bibliográficos, sino más bien por la cuidadosa selección de cada uno de los materiales que se incorporen. Es por ello, que hemos tenido interés en analizar aunque muy brevemente la práctica que prevalece en este sentido en nuestras bibliotecas universitarias. Tomando como base para nuestro estudio cuatro (4) bibliotecas universitarias, pudimos obtener los siguientes resultados:

1. En tres (3) de ellas la selección es producto de la labor conjunta de profesores y bibliotecarios.
2. En una (1) es producto de la labor de bibliotecarios.

En ambos casos se toma además en consideración la demanda de los usuarios.

Los resultados expuestos son bastante alentadores, no obstante quisiéramos hacer las siguientes recomendaciones:

1. Todas las bibliotecas universitarias deben dar participación a los profesores en la labor de selección.
2. Aun frente a limitaciones tan grandes como falta de presupuesto para adquisición de material bibliográfico, es necesario que demos participación al personal en vista de que existen otros dos (2) medios para incorporar recursos, ellos son canje y donación, así como también dos (2) tipos de selección:

- Positiva: que permite incorporar recursos.
- Negativa: descarte.

3. La participación del personal docente debe asegurarse a través de la creación de organismos competentes:

Comité de bibliotecas, Comité de Asesores bibliográficos, profesor enlace, etc.

II. ADQUISICION:

En la consideración de este aspecto haremos alusión a algunos indicadores como:

A. Recursos económicos para adquisición de material bibliográfico.

Antes de iniciar nuestro análisis debemos advertir lo siguiente:

1. Se han tomado en cuenta sólo dos (2) bibliotecas universitarias en razón de que las dos (2) restantes o no, reportaron presupuesto o suministraron cifras globales sin especificar la suma ejecutada por año.
2. Partimos del hecho de que las bibliotecas ya poseen colecciones básicas.

La suma invertida por cada nuevo estudiante para compra de material bibliográfico queda ilustrada con las cifras del cuadro que presentamos a continuación y las cuales fueron obtenidas a partir de la relación entre el incremento de la población estudiantil en un determinado período y monto de presupuesto asignado, para compra de material bibliográfico en ese mismo período.

El monto de presupuesto requerido por cada nuevo estudiante se estableció a partir del estándar de 10 volúmenes por cada nuevo estudiante que ingresa y asignando un costo promedio de RD\$6.00.

A partir de estas consideraciones pudimos obtener los siguientes resultados:

Instituciones	Suma invertida por cada nuevo estudiante		Presupuesto real		Presupuesto requerido	
	1976-77	1977-78	1976-77	1977-78	1976-77	1977-78
I	15.71	29.72	3,000	8,000	11,460	16,260
II	25.00	30.00	10,000	15,000	24,000	30,000

El cuadro anterior nos revela en forma muy clara lo es- caso que resulta el presupuesto destinado para adquisición por compra de material bibliográfico.

B. Libros ingresados a la colección por cada nuevo estu- diante.

Dentro de este aspecto nos proponemos establecer cuántas obras ingresan a la colección debidamente procesadas, por cada nuevo estudiante que entra a la universidad.

Resulta necesario advertir lo siguiente:

1. Nuestro análisis se fundamenta en el establecimien- to de la relación entre incremento de la población estudiantil en un determinado período de tiempo y número de volúmenes catalogados y clasificados durante ese mismo período.
2. Debido a lo expuesto en el numeral anterior la ins- titución III no fue tomada en consideración para el período 1977 debido a que en dicho período la población estudiantil decreció. Esta situación fue mún para la institución II en el período 1976.
3. Las cifras se obtuvieron tomando como punto de referencia el estándar según el cual por cada nuevo estudiante que ingresa a la universidad, deben incor-

porarse a la colección un mínimo de diez (10) volúmenes.

Los resultados quedan expuestos en el siguiente cuadro:

Instituciones	1976	1977
I	4.99	8.62
II	—	5.02
III	9.13	—
IV	7.37	5.09

Las cifras anteriores nos demuestran como ninguna de nuestras bibliotecas logra alcanzar el estándar ideal. Podemos enunciar dos (2) razones fundamentales que ocasionan la situación anterior:

1. Presupuesto insuficiente para compra de material bibliográfico. En este sentido, es conveniente aclarar que nuestro estándar de diez (10) volúmenes por cada nuevo estudiante que ingresa, debe estar asegurado mediante un presupuesto que permita su adquisición a través de compra.

Las cifras anteriores son muy reveladoras si se tiene en cuenta que ninguna de las instituciones logró igualar nuestra cifra estándar aún cuando se consideraron todas las obras procesadas sin tomar en cuenta el medio de adquisición (compra, donación y canje).

2. Personal insuficiente en el Departamento de Procesos Técnicos. Este aspecto será analizado posterior-

mente en el punto referente a Catalogación y Clasificación.

C. Obras adquiridas según medio de adquisición.

Nos proponemos demostrar cual es el medio de adquisición que prevalece. Para ello, partimos de las siguientes consideraciones:

1. Las bibliotecas conforman su acervo en base a los siguientes medios de adquisición:
 - a. Compra
 - b. Donación
 - c. Canje

2. En nuestro análisis no hemos tomado en consideración la institución II, debido a que las cifras suministradas fueron globales, es decir, no especificaban medio de adquisición.

El cuadro que presentamos a continuación registra las cifras que permiten analizar este aspecto (véase además gráficos pág. 90).

Volúmenes Adquiridos

I

	1977	%
Compra	325 Vols.	15.43
Donación. . . .	1,771	84.09
Canje	10	0.48
	2,106	100.00

III

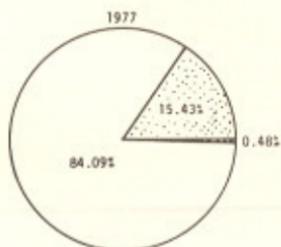
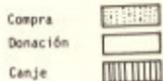
	1976	%		1977	%
Compra	14	0.80	Compra	27	2.74
Donación.	1,470	83.66	Donación.	684	69.44
Canje	273	15.54	Canje	274	27.82
	1,757	100.00		985	100.00

IV

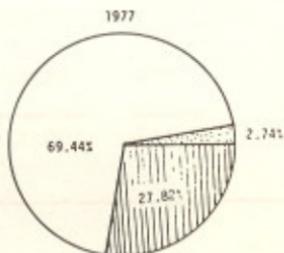
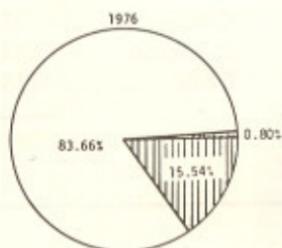
	1976	%		1977	%
Compra	3,676	61.63	Compra	794	45.04
Donación.	2,274	38.12	Donación.	874	49.57
Canje	15	0.25	Canje	95	5.39
	5,965	100.00		1,763	100.00

VOLUMENES ADQUIRIDOS

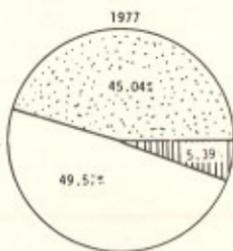
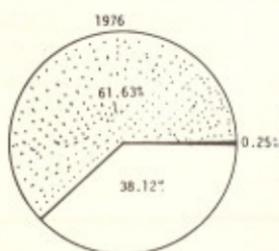
I



III



IV



Las cifras anteriores nos llevan a las siguientes conclusiones:

1. Compra. En el caso de las instituciones I y III, el porcentaje de adquisición por este medio es muy reducido. Es digna de mención en cambio su representatividad en el caso de la Institución IV.
2. Donación. En dos (2) de las tres (3) bibliotecas universitarias el medio de adquisición prevalente es el de donación. En general podemos establecer que es un medio de adquisición cuantitativamente muy representativo.
3. Canje. En el caso de instituciones I y II es notorio el déficit de adquisiciones a través de este medio.
4. En general las cifras son reveladoras de que no hay las bases para establecer una sostenida política de adquisiciones, puesto que hay una significativa dependencia de recursos que por su naturaleza no son susceptibles de planificación.

Hasta aquí hemos pretendido hacer un diagnóstico sobre la situación de las adquisiciones en nuestras bibliotecas universitarias. Ahora nos proponemos mencionar aunque de manera suscita algunos de los factores que inciden:

A. En lo que a compra se refiere:

1. Presupuesto. A través de nuestro análisis hemos mencionado en reiteradas oportunidades la insuficiencia de recursos económicos para compra de material bibliográfico.
2. Alto costo del material bibliográfico. Esta situación se agrava en razón del carácter de exclusividad que tienen algunos libreros en su calidad de representantes de casas editoriales extranjeras.

3. Dificultad de obtener rápidamente en el mercado local el material científico y técnico requerido en la programación académica. Dentro de este aspecto no quisiéramos dejar de mencionar el gran aporte que en el área de Ciencias de la Salud está realizando la OPS/OMS con su "Programa de Libros de Texto en Medicina".

B. En lo que a canje se refiere:

1. Falta de personal. Esto es evidente si se tiene en cuenta que ninguna de las instituciones cuenta con personal con destinación exclusiva a estas actividades.
2. Escasez de espacio físico.
3. Falta de equipo apropiado.

RECOMENDACIONES:

Las limitaciones que hasta este momento hemos señalado nos inducen al planteamiento de algunas recomendaciones.

A. En lo que a compra se refiere:

1. Estudio cuidadoso para el establecimiento de un programa de adquisición coordinada de materiales bibliográficos. En su implementación deben quedar claramente establecidos dos (2) aspectos:
 - a. Tipos de materiales bibliográficos.
 - b. Areas de especialidad.
- a. Tipos de materiales bibliográficos. Resulta conveniente destacar la necesidad de que en un programa de adquisición coordinada se dé prioridad a las publicaciones periódicas y a las obras de referencia en atención a dos (2) razones fundamentales:

1) Su indiscutible valor como apoyo a la investigación.

2) Su alto costo y por ende la dificultad de su mantenimiento y actualización permanentes.

Desestimamos la inclusión de obras de texto dentro de un programa de este tipo, por razones elementales de servicio.

b. Areas de especialidad. Las responsabilidades que cada institución debería asumir, podrían ser establecidas a partir de las siguientes consideraciones:

1) Programación académica.

2) En caso de áreas comunes debería hacerse una evaluación de las colecciones existentes en cada institución con el fin de que las adquisiciones de cada una de las bibliotecas se complementen mutuamente, es decir, tiendan a enriquecer las colecciones ya existentes. Ejemplo: De las seis (6) instituciones que integrarían el programa, hasta el momento, cinco (5) tienen Escuela de Medicina. Si tomamos como base las recomendaciones de la Biblioteca Regional de Medicina de la OPS/OMS en cuanto a calidad y cantidad de la colección de publicaciones periódicas, tendríamos que convenir que cada biblioteca debería adquirir un mínimo de 150 títulos, lo cual significa una inversión anual de US\$5,880.00.* Mediante un programa de adquisición coordinada cada institución debería invertir en cambio US\$1,176.00 anualmente. Esta utilización más racional de los recursos económicos, apoyaría de manera seria la investigación permitiendo acceso a un mayor número de fuentes de información.

*El cálculo de esta cifra se hizo tomando como base el costo de suscripción para

Este programa de adquisición coordinada necesitaría estar respaldado por un mínimo de facilidades como:

- Equipo de fotoduplicación.
- Línea telefónica exclusiva para consultas bibliográficas.

Su éxito radica fundamentalmente en condiciones geográficas, ya que cuatro (4) de las seis (6) universidades que integrarían el programa se encuentran ubicadas en la capital. Las dos (2) restantes solucionarían sus problemas por vía telefónica y a través de un servicio de transporte.

2. Mejoramiento de los aspectos referentes a mercadeo de material bibliográfico en el país. Creemos que las universidades que poseen economatos deberían contribuir a través de ellos al mejoramiento de este aspecto, mediante la sostenida importación de material bibliográfico sobre todo aquel que apoya de una manera directa los planes de estudio.

B. En lo que a canje se refiere:

Nuestra recomendación principal en este sentido es que se estudie la posibilidad de establecer un Centro de Canje a nivel de las bibliotecas universitarias. Para su exitoso establecimiento hemos previsto la necesidad de que este centro no afecte el volumen de adquisiciones que por este medio llega a cada biblioteca, por lo cual resulta necesario prever la existencia de dos (2) tipos de canje:

1. Directo. Es aquel que cada biblioteca realiza en base a las publicaciones de su institución.

1978 de 30 publicaciones periódicas indispensables en toda biblioteca biomédica. El costo promedio por título fue de US\$ 39.20.

2. Indirecto. Sería aquel que realizaría el Centro en base a los duplicados que le enviarían las bibliotecas participantes en este programa.

El Centro se encargaría de elaborar las listas de duplicados de este material y remitirlas a todas las instituciones similares con las cuales las bibliotecas participantes mantienen canje directo. Las bibliotecas que integran el programa tendrían prioridad en la selección del material incluido en estas listas con el fin de evitar la salida al exterior de material que no esté en alguna de las bibliotecas participantes.

Las ventajas de este programa serían:

1. La centralización de recursos humanos, equipos, conlleva a una más racional utilización de ellos.
2. Se regularizaría la publicación de listas de canje.
3. Sería más fácil obtener descuentos por envío de material al exterior.
4. El Centro complementarí, nunca sustituiría el programa de canje de cada biblioteca.
5. Se evitaría la salida al exterior de material bibliográfico inexistentes en las bibliotecas del país.

C. En lo que a donación se refiere:

El peligro que representa el gran volumen de adquisiciones a través de este medio debería verse contrarrestado por una activa participación del personal docente en la labor de selección.

II. CATALOGACION Y CLASIFICACION:

Siendo los procesos técnicos los que hacen viable el acceso a la información es necesario que analicemos aunque someramente algunos de los factores que los afectan cualitativa y cuantitativamente.

A. Personal:

1. Relación existente entre personal profesional-auxiliar. Si tomamos como base el estándar según el cual por cada bibliotecario profesional debe haber dos (2) bibliotecarios auxiliares, podemos decir que el promedio de nuestras bibliotecas universitarias logra mantener dicho estandar. Esta aseveración la ilustraremos con el cuadro que presentamos a continuación.

Relación Personal Profesional-Auxiliar

Instituciones	1976	1977
I	1-2	1-2
II	1-2	1-2
III	4-5	4-5
IV	2-4	2-4
	8-13	8-13

2. Relación existente entre número de obras procesadas y personal. Para el análisis de este aspecto hemos tomado como base el estándar según el cual un (1) bibliotecario profesional procesa en una jornada de trabajo un promedio de 18 títulos.

Esta consideración nos lleva a concluir:

- a. Un profesional está en capacidad de procesar 4,320 títulos anualmente.
- b. Las cuatro (4) bibliotecas universitarias están en capacidad de procesar anualmente 30,240 títulos. Esto es así si calculamos la labor que en este sentido pueden desarrollar siete (7) bibliotecarios profesionales.

Hasta aquí hemos señalado lo que podrían ser metas en cuanto a volumen de trabajo a realizarse en nuestras Secciones de Catalogación y Clasificación. Conviene ahora mostrar de una manera más o menos objetiva, cuál es nuestra realidad y es esto lo que nos proponemos al presentar el siguiente cuadro:

Relación de Libros Procesados

Instituciones	1976	1977
I	739	1,647
II	2,347	2,009
III	4,657	10,051
IV	2,972	4,262
	10,715	17,969

Si relacionamos las cifras anteriores con la capacidad óptima de procesamiento o sea con 30,240 vemos que en 1976 tuvimos un déficit de procesamiento de 19,526 y en 1977 de 12,271 volúmenes.

Nuestro análisis no puede detenerse aquí, es necesario enunciar algunas de las causas que podrían estar ocasionando este déficit:

- a. Personal auxiliar sin suficiente entrenamiento, lo cual obliga al bibliotecario profesional a realizar labores rutinarias.
- b. Falta de un verdadero equipo de profesionales que logren evaluar y resolver los "llamados problemas de catalogación".
- c. La poca o ninguna ayuda que reciben los bibliotecarios para su labor, de los especialistas en las diferentes áreas del conocimiento.

B. Material y equipo:

La mayor limitación que debemos mencionar en este sentido es la imposibilidad de disponer en el mercado local del equipo y material gastable necesarios para el mantenimiento de los Catálogos.

C. Obras de referencia:

Cabe destacar aquí el elevado costo de las obras que apoyan las labores de catalogación y clasificación.

RECOMENDACIONES:

Dadas las limitaciones hasta aquí expuestas es necesario que se contemple la posibilidad de establecer un programa de Catalogación cooperativa. Cualquier iniciativa en este sentido debe verse avalada en lo posible por:

1. Un cuidadoso estudio de costos de catalogación.
2. Establecimiento de los requerimientos en cuanto a personal, equipo y material bibliográfico.

3. Un inventario que tienda a establecer lo que cada institución participante está en condiciones de aportar sobre todo en lo referente a personal y material bibliográfico de apoyo.
4. Una cuidadosa selección de la tecnología a usarse con el fin de contar con la seguridad de que está a nuestro alcance.

Factores que favorecerían esta iniciativa:

1. Utilización de códigos comunes de catalogación y clasificación.
2. Ubicación geográfica de las instituciones participantes.
3. Posibilidad de utilizar criterios técnicos comunes en vista de que estas bibliotecas servirán a usuarios de un mismo nivel.

A estos factores habría que añadir aquellos que se deduzcan del estudio de costos de catalogación.

Ventajas:

1. Utilización más racional de los recursos humanos al evitarse duplicaciones innecesarias.
2. Seguridad de acceso a fuentes de referencia que garanticen la calidad del trabajo.
3. Posibilidad de normalizar o estandarizar estos procesos.

BIBLIOGRAFIA

1. Gordillo, Roberto A. "Normas mínimas para el servicio bibliotecario en universidades latinoamericanas". *Bibliotecas y archivos*, (6):97-138, 1975.
2. Johnson de Vodanovic, Betty. *Técnicas de procesamiento de información*. Cali, Universidad del Valle, 1974. 28p.
3. "Normas para bibliotecas generales universitarias de Colombia". *Bibliotecas y archivos*, (6):139-146, 1975.
4. Organización Panamericana de la Salud. Biblioteca Regional de Medicina. *Normas para bibliotecas de hospitales de América Latina*. Sao Paulo, 1977. 33p.
5. Peñalosa, Fernando. *La selección y adquisición de libros; manual para bibliotecas*. Washington, Unión Panamericana, 1961. 155p.
6. Sánchez Romay, Marcela. "Comparación entre las normas para el servicio bibliotecario de la ALA y de ABIESI". *Bibliotecas y archivos*, (6):147-156, 1975.
7. Unesco. *Manual de canje internacional de publicaciones*. 4ed. París, 1977. 177p.
8. Wilson, Louis R. y Maurice F. Tauber. *La biblioteca universitaria*. Washington, Unión Panamericana, 1963. 389p.